

《日英映像翻訳科 実践コース 6カ月》
2025年10月期 カリキュラム



◆ カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。

水曜クラス 19:00～21:20		土曜クラス 16:30～18:50	
1	★ 10月8日 字幕（企業VP①） Tony Kimm	★ 10月11日 字幕（企業VP①） Tony Kimm	
2	★ 10月15日 英語表現力の応用 Doug Jackson	★ 10月18日 英語表現力の応用 Doug Jackson	
3	★ 10月22日 映画祭カタログ Erin Dodson	★ 10月25日 映画祭カタログ Erin Dodson	
4	★ 10月29日 字幕（企業VP②） Tony Kimm	★ 11月1日 字幕（企業VP②） Tony Kimm	
5	★ 11月5日 字幕（YouTube動画） Byron Alice	★ 11月8日 字幕（YouTube動画） Byron Alice	
6	★ 11月12日 台本（アニメ） 石川幸子	★ 11月15日 台本（アニメ） 石川幸子	
7	★ 11月19日 ボイスオーバー（観光PR動画） Bill Reilly	★ 11月22日 ボイスオーバー（観光PR動画） Bill Reilly	
8	★ 11月26日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 石井清猛	★ 11月29日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 石井清猛	
9	★ 12月3日 字幕（アニメ） Jake Jung	★ 12月6日 字幕（アニメ） Jake Jung	
10	★ 12月10日 マンガ Simona Stanzani	★ 12月13日 マンガ Simona Stanzani	
11	★ 12月17日 吹き替え（短編映画） 横山 治奈	★ 12月20日 吹き替え（短編映画） 横山 治奈	
12	★ 1月7日 ストーリー概論 三宅 隆太	★ 1月10日 ストーリー概論 三宅 隆太	
13	★ 1月14日 字幕（ドキュメンタリー1）① 足立 リリー	★ 1月17日 字幕（ドキュメンタリー1）① 足立 リリー	
14	★ 1月21日 字幕（実写劇映画1）① 田村麻衣子	★ 1月24日 字幕（実写劇映画1）① 田村麻衣子	
15	★ 1月28日 字幕（実写劇映画1）② 田村麻衣子	★ 1月31日 字幕（実写劇映画1）② 田村麻衣子	
16	★ 2月4日 字幕（ドキュメンタリー1）② 足立 リリー	★ 2月7日 字幕（ドキュメンタリー1）② 足立 リリー	
17	★ 2月11日 字幕（ドキュメンタリー2） 横山 治奈	★ 2月14日 字幕（ドキュメンタリー2） 横山 治奈	
18	★ 2月18日 字幕（ドキュメンタリー3） JVTA 畑井瑞希	★ 2月21日 字幕（ドキュメンタリー3） JVTA 畑井瑞希	
19	★ 2月25日 スポットティング実習 JVTA 石井清猛	★ 2月28日 スポットティング実習 JVTA 石井清猛	
20	★ 3月4日 字幕（短編ドキュメンタリー） Sameeha Anwar	★ 3月7日 字幕（短編ドキュメンタリー） Sameeha Anwar	
21	★ 3月11日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹	★ 3月14日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹	

★…前課題がある講義

←こちらの授業は日本語で行います。

Professional Japanese-to-English Visualmedia Translation Course

October 2025 Curriculum



◆ Class order and content subject to change without notice. We appreciate your understanding.

Wednesday Class 19:00~21:20			Saturday Class 16:30~18:50		
1	★	2025/10/8 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm	★	2025/10/11 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm	
2	★	2025/10/15 Advanced Effective English Writing Doug Jackson	★	2025/10/18 Advanced Effective English Writing Doug Jackson	
3	★	2025/10/22 Film Festival Catalog Erin Dodson	★	2025/10/25 Film Festival Catalog Erin Dodson	
4	★	2025/10/29 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm	★	2025/11/1 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm	
5	★	2025/11/5 Subtitling (YouTube video) Byron Alice	★	2025/11/8 Subtitling (YouTube video) Byron Alice	
6	★	2025/11/12 Script Translation (Anime) Sachiko Ishikawa	★	2025/11/15 Script Translation (Anime) Sachiko Ishikawa	
7	★	2025/11/19 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly	★	2025/11/22 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly	
8	★	2025/11/26 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii	★	2025/11/29 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii	
9	★	2025/12/3 Subtitling (Anime) Jake Jung	★	2025/12/6 Subtitling (Anime) Jake Jung	
10	★	2025/12/10 Manga Simona Stanzani	★	2025/12/13 Manga Simona Stanzani	
11	★	2025/12/17 Dubbing (Short Film) Haruna Yokoyama	★	2025/12/20 Dubbing (Short Film) Haruna Yokoyama	
12	★	2026/1/7 Story Analysis Ryuta Miyake	★	2026/1/10 Story Analysis Ryuta Miyake	
13	★	2026/1/14 Subtitling (Documentary 1-1) Lily Adachi	★	2026/1/17 Subtitling (Documentary 1-1) Lily Adachi	
14	★	2026/1/21 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura	★	2026/1/24 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura	
15	★	2026/1/28 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura	★	2026/1/31 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura	
16	★	2026/2/4 Subtitling (Documentary 1-2) Lily Adachi	★	2026/2/7 Subtitling (Documentary 1-2) Lily Adachi	
17	★	2026/2/11 Subtitling (Documentary 2) Haruna Yokoyama	★	2026/2/14 Subtitling (Documentary 2) Haruna Yokoyama	
18	★	2026/2/18 Subtitling (Documentary 3) JVTA Mizuki Hatai	★	2026/2/21 Subtitling (Documentary 3) JVTA Mizuki Hatai	
19	★	2026/2/25 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii	★	2026/2/28 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii	
20	★	2026/3/4 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar	★	2026/3/7 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar	
21		2026/3/11 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira		2026/3/14 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira	

★...Classes with homework

←Highlighted classes will be conducted in Japanese.